

Inhalt

Vorwort	11
----------------------	----

Einleitung:

„Filmisches Schreiben“ als Grundlage der „Literaturgeschichte des Films“.	
Theoretische Überlegungen und analytische Verfahren	17
Forschungsbericht	23

Teil I: „Poesía cinematográfica“

Einflüsse des Films auf die spanische Lyrik	29
--	----

1. Das spanische „Filmgedicht“, eine verkannte literarische Subgattung	29
2. Die Entwicklung des „Filmgedichts“ von den Modernisten über die Ultraisten und Kreationisten zur 27er Generation	36
2.1 Die Modernisten	36
2.2 Die Ultraisten und Kreationisten	37
2.3 Die Autoren der 27er Generation	50
2.4 Der Sonderfall: Rafael Albertis Gedichte über die amerikanischen Stummfilmkomiker	66
2.4.1 Albertis „Filmkultur“	67
2.4.2 Der Film in Albertis Lyrik bis 1929	69
2.4.3 Sehlust und sozialkritische Burleske. Formen der Intermedialität in den „tontos“-Gedichten	72
2.4.4 Fallstudien: Albertis Chaplin- und Keaton-Gedichte	75
2.5 Synopse: Das „Filmgedicht“ der 27er Generation	83
3. Das spanischsprachige „Filmgedicht“ nach 1930	89

Teil II: „Teatro cinematográfico“

Einflüsse des Films auf das spanische Theater	91
--	----

1. Mediale Konkurrenz und Konvergenz. Die Theater/Film- Wechselbeziehungen in Spanien	91
1.1 „Teatro y cine“-„Cine y teatro“. Eine unendliche Debatte	92
1.2 Die Polemik „Theater versus Film“ oder Unamuno contra Ortega y Gasset	97
1.3 „Teatro cinematográfico“. Differenzierungen des Textsystems	99

Inhalt

2.	Die Entwicklung des „filmischen Theaters“ von Valle-Inclán zur „otra generación de Hollywood“	102
2.1	Der problematische Einfluß des Films auf Valle-Incláns frühes esperpentistisches Theater	102
2.1.1	<i>Divinas palabras</i> (1919/1920)	104
2.1.2	<i>Luces de Bohemia</i> (1920/1924)	107
2.2	Der Theatersketch als präfilmische Fingerübung. Zu García Lorcas <i>El paseo de Buster Keaton</i> (1928)	112
	Exkurs: Lorca als Drehbuchautor. Zu <i>Viaje a la luna</i> (1929)	116
2.3	Jacinto Benavente oder die Vereinbarkeit von Theater und Film im Namen von kommerziellem Theater und Filmkommerz	118
2.3.1	Benavente und der Film	119
2.3.2	Benaventes Einstellung zur Herausforderung des Films an das Theater	120
2.3.3	Das Eindringen filmischer Elemente in Benaventes Gesellschaftssatire	121
2.3.4	Die „alta comedia“ im Gewande des „cinedrama“. Zu Benaventes Theaterstück <i>Vidas cruzadas</i> (1929)	122
2.4	Das Theaterstück als Drehbuch-Adaptation. Zu <i>La hija de Juan Simón</i> (1930) von José María Granada und Nemesio Manuel Sobrevila	125
2.4.1	<i>La hija de Juan Simón</i> als „drama popular“	126
2.4.2	<i>La hija de Juan Simón</i> als Drehbuch-Adaptation und Filmvorlage	132
2.5	„La otra generación de Hollywood“. Spanische Schriftsteller und Theaterleute im Mekka des Films	134
2.5.1	Hollywood, die spanischen Autoren und die Revolution des „cine sonoro y parlante“	135
2.5.1.1	Edgar Neville	138
2.5.1.2	José López Rubio	140
2.5.1.3	Eduardo Ugarte	142
2.5.1.4	Gregorio Martínez Sierra.....	143
2.5.1.5	Exkurs: Pedro Muñoz Seca	147
2.5.2	Enrique Jardiel Poncela oder die hypnotische Wirkung von Hollywood auf das Theaterschaffen eines spanischen „Humoristen“	149
2.5.2.1	Jardiel Poncelas Filmkarriere von 1927 bis 1940	149
2.5.2.2	<i>Angelina o el honor de un brigadier</i> , ein „Filmdrama“ von 1934	153
2.5.2.3	<i>Eloísa está debajo de un almendro</i> (1940) oder die Bühne als „cinematógrafo de barrio“	156
2.5.2.4	<i>El amor sólo dura dos mil metros</i> (1941), eine „comedia de la vida de Hollywood“	159
2.5.3	Die Rückkehr der spanischen Hollywood-Autoren in ihre Heimat	163
3.	Das „teatro cinematográfico“ in Spanien nach dem Zweiten Weltkrieg	165

Teil III: „Novela cinematográfica“

Einflüsse des Films auf den spanischen Roman	169
1. Die „novela cinematográfica“ – Versuch einer Typologie	169

2.	Der spanische Filmroman und filmische Elemente in der spanischen Prosa von den zwanziger zu den neunziger Jahren	175
2.1	Renaissance literarischer Rezepte des 18. und 19. Jahrhunderts versus Modellhaftigkeit des amerikanischen Kinos à la Hollywood. Vicente Blasco Ibáñez' Filmroman <i>El paraíso de las mujeres</i> (1922) und seine „novelas cortas“	175
2.1.1	<i>El paraíso de las mujeres</i> . Entstehungsgeschichte und gattungsgeschichtliche Einordnung	176
2.1.2	Der Prolog als filmtheoretisches und -historisches Manifest	177
2.1.3	Die „novela cinematográfica“ im Horizont von Swift, Zola und Hollywood	178
2.1.4	Die Allgegenwart des Kinos in den „novelas cortas“ von Vicente Blasco Ibáñez	182
2.1.4.1	<i>El rey de las praderas</i> (1921)	182
2.1.4.2	<i>La vieja del „cinema“</i> (1921)	183
2.1.4.3	<i>Piedra de luna</i> (1928)	184
2.1.4.4	Der Einfluß des Kinos auf die „novelas cortas“	185
2.2	Ramón Gómez de la Serna oder die avantgardistischen Ismen im Schlepptau des Kinos	186
2.2.1	Ramón Gómez de la Sernas Filmroman <i>Cinelandia</i> (1923) und der Traum von einer „nueva épica“	190
2.2.1.1	<i>Cinelandia</i> als utopischer Roman	190
2.2.1.2	<i>Cinelandia</i> als Hollywood-Satire und Skandalchronik mit Schlüsselroman-Funktion	191
2.2.1.3	<i>Cinelandia</i> als zeitgeschichtlich-sozialkritischer Roman oder das zeitgenössische Spanien im Spiegel Hollywoods	195
2.2.1.4	<i>Cinelandia</i> als „Filmroman“ und „filmischer Roman“	196
2.2.1.5	Ramón Gómez de la Sernas Skizze einer „nueva épica“ im Horizont des zeitgenössischen Films	198
2.3	Der Filmroman in der Kurzform des literarischen Drehbuchs. Zur Poetik der „novela-film“ in den zwanziger und dreißiger Jahren	200
2.3.1	Pío Baroja: <i>El poeta y la princesa o El „cabaret“ de la cotorra verde</i> (novela „film“, 1929)	201
2.3.2	Vicente Huidobro: <i>Cagliostro</i> . Vom Drehbuch (1923) zur „novela-film“ (1934)	206
2.4	Die avantgardistische spanische Prosa zwischen Diktatur und Bürgerkrieg (1923-1936) oder der Film als thematisches und formales Stimulans	209
2.5	Die Verfechter der „novela social/proletaria“ von den zwanziger zu den dreißiger Jahren und das Kino	221
2.6	Vom spanischen Neorealismus (in der Literatur) nicht ganz ohne den italienischen Neorealismo (im Film). Filmische Elemente in der spanischen Prosa der vierziger und fünfziger Jahre	230
2.7	Miguel Delibes oder das verschriftete Bild im Bannkreis des Films	239
2.7.1	<i>La sombra del ciprés es alargada</i> (1947)	241
2.7.2	<i>El camino</i> (1950)	243
2.7.3	<i>El disputado voto del señor Cayo</i> (1978)	245

Inhalt

2.8	Die ungebrochene Tradition. Filmische Elemente im spanischen Roman von den sechziger zu den neunziger Jahren	249
3.	Filmische Elemente im spanischen Gegenwartsroman	264
	Schluß	270
	Anmerkungen	275
	Bibliographische und audio-visuelle Dokumentation: Die spanischen Schriftsteller des 20. Jahrhunderts und der Film	305